

## Multilingual Technical Dictionary on CD-ROM

Walters Lexicon

Volume 33, numéro 3, septembre 1988

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/003507ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/003507ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (imprimé)

1492-1421 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cette note

Lexicon, W. (1988). Multilingual Technical Dictionary on CD-ROM. *Meta*, 33(3), 461–462. <https://doi.org/10.7202/003507ar>

### MULTILINGUAL TECHNICAL DICTIONARY ON CD ROM

TERMDOK, the database created by the Swedish Centre for Technical Terminology (TNC), is now available on CD ROM. This contains about 25 000 single and multiword terms classified into various branches of science and technology, with corresponding terms and synonyms in English, French, German, Danish, Norwegian, Finnish, Russian and Spanish. On the whole there are 100 000 equivalences.

The material to TERMDOK, has been taken from about 25 different glossaries published by TNC, within a lot of areas. For example areas as energy, environment, planning and building, workshop engineering, data processing, geology and forestry.

TERMDOK on CD ROM is published by Walters Lexikon in Stockholm. It was produced by Archetype Systems Ltd., of London using the new multilingual CD ROM retrieval software from Dataware 2000 GmbH in Munich. This Software had rapidly achieved international recognition for its speed of retrieval, ease of use, and facility for tailoring the presentation with prompts and HELP messages appropriate to the language and level selected by the user.

TERMDOK can be of great value for many as technical writers, translators, educators, tutors and librarians. TERMDOK will be updated yearly.

**WALTERS LEXICON**  
*Stockholm, Suède*

### THE CONTENTS OF THE TERMBANK

The termbank includes the following glossaries :

**Glossary of geology**

ca 2 500 swe terms : eng, fra, spa, ger, dan, nor, fin

**Glossary of plastic and rubber terms**

ca 2 000 swe terms : eng, fra, ger, dan, nor, fin

- Glossary of data processing**  
ca 1 800 swe terms : eng, fra, ger
- Glossary of energy**  
ca 700 swe terms : eng, fra, ger, dan, nor
- Glossary of work environment**  
ca 500 swe terms : eng, fra, ger, dan, nor, fin
- Glossary of workshop engineering**  
ca 1 900 swe terms : eng, fra, ger, dan
- Glossary of cleaning**  
ca 300 swe terms : eng, spa, ger, fin
- Glossary of textiles**  
ca 800 swe terms : eng, fra, ger, dan, nor, fin
- Glossary of planning and building terms**  
ca 1 000 swe terms : eng, fra, ger
- Glossary of paper**  
ca 1 300 swe terms : eng, fra, ger, nor, fin
- Glossary of rock engineering**  
ca 800 swe terms : eng, fra, ger, dan, nor, fin
- Glossary of forestry**  
ca 4 600 swe terms : eng
- Glossary of glass in building**  
ca 300 swe terms : eng, fra, ger, dan, nor, fin
- Glossary of air treatment**  
ca 700 swe terms : eng, fra, ger, fin
- Glossary of strength of materials**  
ca 900 swe terms : eng, fra, ger, dan
- Glossary of corrosion**  
ca 500 swe terms : eng, fra, ger, dan, nor, fin
- Glossary of water supply and sewerage**  
ca 800 swe terms : eng, fra, ger, dan, fin
- Glossary of waste management**  
ca 500 swe terms : eng, fra, ger, dan, nor, fin
- Glossary of timber construction**  
ca 700 swe terms : eng, fra, ger, fin
- Glossary of geotechnics**  
ca 500 swe terms : eng, fra, ger
- Glossary of heat treatment**  
ca 300 swe terms : eng, fra, ger
- Glossary of nuclear energy**  
ca 1 400 swe terms : eng, fra, ger
- Glossary of astronautics**  
ca 500 swe terms : eng, fra, ger
- Glossary of industrial engineering**  
ca 100 swe terms : eng, ger
- Glossary of petroleum**  
ca 100 swe terms : eng, fra
- Glossary of concrete**  
ca 1 300 swe terms : eng, fra, ger, dan, nor, fin